

A fra Ianne dalla Verna

- Carte Ms. Angelica 2216: 7^r-8^r
 - Manoscritti: Roma, Biblioteca Angelica, Ms. Angelica 2216; Madrid, Biblioteca Nacional de España, Ms. 10077, f. 57rb,vb
 - Edizioni: Jacopone da Todi (Jacopo Benedetti), *Laudi, trattato e detti*, a cura di F. Ageno, Firenze, Le Monnier, 1953 (n.63); Jacopone da Todi, *Laude*, a cura di Franco Mancini, Gius. Laterza e figli, 1974
-
- letto 870 volte

Tradizione manoscritta

- letto 563 volte

Ms. Angelica 2216

- letto 569 volte

Riproduzione fotografica

- letto 422 volte

Edizione diplomatica

AFra ia(n)ne dalla ue(r)na. che(n) qua(r)tana se scioue(r)na.

Alui ma(n)

do questa scripta. ke dalui degga esserlecta. **M**agnu(m) re
)
putavi (et)reputo. scire de deo a(m)bu(n)dare. **Q**(ua)r(e). **Q**(uia)ex(er)cetur ibi hu(m)i
litis cum reuere(n)tia. **S**ed maximum reputatui (et)reputo. scire de
d(e)o ieiunare. (et)penu(r)iam pati. **Q**(ua)r(e). **Q**(uia)exe(r)cetur ibi fides sine
testi(m)oniis. spes sine expectat(i)o(n)e(n). p(re)mii. ca(r)itas sine sig(nis) be(n)iuole(n)
tie. **F**undamenta hec. in mo(n)tib(us) sa(n)ctis. **P**(er)ista fundam(en)ta ace(n)dit
a(n)ima ad mo(n)te(m) illum coagulatum. i(n)quo gustat(ur) mel de petra. (et)
oleum de saxo du(r)issimo.

Vale fra iohanne uale.n(on) te(n) cresca

pate(r) male.

Enfrala(n)cudene el ma(r)tello. si sa lobel uasce

llo.

Lo uascello de sta(r) caldo. kel colpo ei ue(n)ga e(n)saldo.

Se

ad freddo sebastesse. no(n) falla ke no(n) ro(m)pesse.

Se e ructo p(er)de

luso. (et)e iectato e(n)fra loscuso.

Argom(en)tate ad kiamare. che

lsegnor te degga dare.

Onn e pestile(n)ça. ca q(ue)sto i

mu(n)do endespiace(n)ça.

Malum pene e glorioso. se da colpa

none enkiuso.

Se p(er)colpa lomo elpate. no(n) se scusa(n) tal de(r)

rate.

- letto 560 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I
AFra ia(n)ne dalla ue(r)na. che(n) qua(r)tana se sciove(r)na. Allui ma(n) do questa scripta. ke dalui degga esserlecta.
A Fra Ianne della Verna, che ?n quartana s?escioverna; A llui mando questa scripta, ke da lui degga esser lecta.
II
Magnu(m) re putavi (et)reputo. scire de deo a(m)bu(n)dare. Q(ua)r(e). Q(ua)ex(er)cetur ibi hu(m)i litatis cum reuere(n)tia. Sed maximum reputatui (et)reputo. scire de d(e)o ieunare. (et)penu(r)iam pati. Q(ua)r(e). Q(ua)exe(r)cetur ibi fides sine testi(m)oniis. spes sine expectat(i)o(n)e(n). p(re)mii. ca(r)itas sine sig(nis) be(n)iuole(n) tie. Fundamenta hec. in mo(n)tib(us) sa(ncti)s. P(er)ista fundam(en)ta ace(n)dit a(n)ima ad mo(n)te(m) illum coagulatum. i(n)quo gustat(ur) mel de petra. (et) oleum de saxo du(r)issimo. Magnum reputavi et reputo scire de Deo ambundare. Quare? Quia exercetur ibi humilitatis cum reverentia. Sed maximum reputavi et re puto scire de Deo ieunare et penuriam pati. Quare? Quia exercetur ibi fides sine testimoniis, spes sine expectatione en premii, caritas sine signis benivolentie. Fundamenta hec in mont ibus sanctis. Per ista fundamenta ascendit anima ad montem illum coagulatum, in quo gustatur mel de petra et oleum de saxo durissimo.
III
Vale fra iohanne uale.n(on) te(n) cresca pate(r) male. Vale, fra Iohanne, vale! Non t?encresca pater male!
IV
Enfrala(n)cudene el ma(r)tello. si sa lobel uasce llo. E ?n fra la ?ncudene el martello sì fa lo bel vascello.
V
Lo uascello de sta(r) caldo. kel colpo ei ue(n)ga e(n)saldo. Lo vascello dé? star caldo, ke ?l corpo ei venga en saldo.
VI
Se ad freddo sebastesse. no(n) falla ke no(n) ro(m)pesse. Se ad freddo se bastesse, non falla ke non rompesse;
VII
se è ructo, p(er)de l?uso et è iectato en fra lo scuso.

se è ructo, perde l'uso et è iectato en fra lo scuso.
VIII
Argom(en)tate ad kiamare. che lsegnor te degga dare.
Argomentate ad kiamare che ?l Segnor te degga dare
IX
Onne male epestile(n)ça. ca q(ue)sto i mu(n)do endespiace(n)ça.
onne male e pestilença, ca questo i mundo en despiacença.
XI
Malum pene e glorioso. se da colpa none enkiuso.
Malum pene è glorioso, se da colpa non è enkiuso.
XII
Se p(er)colpa lomo elpate. no(n) se scusa(n) tal de(r) rate.
Se per colpa l'omo el pate, non se scusan tal? derrate.

- letto 451 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/fra-ianne-dalla-verna>